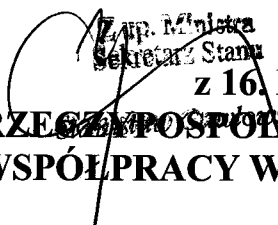


ZATWIERDZAM

 **PROTOKÓŁ**
z 16. ROKOWAŃ PEŁNOMOCNIKÓW RZĄDU
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ I RZĄDU REPUBLIKI CZESKIEJ DO
WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE GOSPODARKI WODNEJ NA WODACH
GRANICZNYCH

Zgodnie z artykułem 9 ustęp 2 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Czechosłowackiej o gospodarce wodnej na wodach granicznych z 21 marca 1958 roku, zwanej dalej Umową, w dniach 19-21 listopada 2014 roku w Lipowej (Rzeczpospolita Polska) odbyły się 16. rokowania Pełnomocników Rządu Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych.

Rokowania prowadzili:

ze Strony polskiej:

Zastępca Pełnomocnika Rządu Rzeczypospolitej Polskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych z Republiką Czeską, zwany dalej polskim Pełnomocnikiem

Pan Jerzy Zwoździak

ze Strony czeskiej:

Pełnomocnik Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych z Rzeczpospolitą Polską, zwany dalej czeskim Pełnomocnikiem

Pan Josef Nistler

Obradom przewodniczył polski Pełnomocnik

Pan Jerzy Zwoździak

W rokowaniach uczestniczyły delegacje Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej, wymienione w załączniku nr 1 do Protokołu z 16. rokowań Pełnomocników Rządu Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych, zwanego dalej Protokołem.

Pełnomocnicy przyjęli program 16. rokowań Pełnomocników, który jest zawarty w załączniku nr 2 do Protokołu.

Wyniki Rokowań:

1. Współpraca w dziedzinie planowania gospodarki wodnej na wodach granicznych

(punkt 1./15. rokowań)

1.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw przygotowania zadań i koncepcji inwestycyjnych na wodach granicznych, zwanej dalej Grupą P

(punkt 1.1/15. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy P o zadaniach realizowanych od ich 15. rokowań.

17 narada Grupy P odbyła się w dniach 10-11 czerwca 2014 roku w Kružberku w Republice Czeskiej, podczas której omówiono następujące tematy:

- Budowę polderu na Krzanówce (Oldřišovský potok) w obrębie Krzanowic (Sudice-Rohov).
- Opiniowanie opracowanych koncepcji w zakresie ochrony przeciwpowodziowej i budowy połączeń żeglugowych na granicznym odcinku Odry i Olzy (Olše).
- Opiniowanie opracowań i studiów dotyczących ochrony przeciwpowodziowej na ciekach granicznych.
- Projekt planu pracy Grupy P na 2015 rok
- Przygotowanie materiałów na 16. rokowania Pełnomocników
- Sprawy różne.

1.2. Budowa polderu na Krzanówce (Oldřišovský potok) w obrębie Krzanowic (Sudice-Rohov)

(punkt 1.2./15. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy P, o pracach, które wykonane zostały przez inwestora polderu Krzanowice, w sprawie wypłacenia jednorazowych kompensat właścicielom gruntów na stronie czeskiej. Śląski Urząd Wojewódzki w Katowicach przekazał stanowisko, że realizacja zadań z zakresu melioracji wodnych podstawowych należy do Marszałka Województwa Śląskiego, przy czym zadania te realizowane są jako zadania z zakresu administracji rządowej.

Warunkiem umożliwienia wypłacenia odszkodowań, muszą być porozumienia zatwierdzone przez Prokuratorię Generalną. Jest to urząd, który potwierdza wszystkie porozumienia dotyczące Skarbu Państwa. Strona polska przekazała informacje na temat stanu przygotowania właściwego porozumienia oraz na temat dalszego, planowego postępowania.

Strona polska dołoży starań, aby odszkodowanie właścicieli działek dokonane zostało w formie jednorazowej kompensacji na terytorium czeskim w możliwie najkrótszym czasie.

Dalsze szczegóły podane są w załączniku nr 3a do niniejszego Protokołu – piśmie Śląskiego Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych w Katowicach z dnia 6 czerwca 2014 r.

Inwestor wystąpił do Prokuratorii Generalnej Skarbu Państwa z wnioskiem o pozytywne zaopiniowanie przedłożonego projektu porozumienia. Z analizy przesłanej przez Prokuratorię Generalną pismem z dnia 30.10.2014 roku wynika, że w przedmiotowym porozumieniu zastosowanie będą miały przepisy obowiązujące po stronie czeskiej. W tym celu wymagana jest konsultacja z profesjonalnym prawnikiem posiadającym kompetencje z zakresu posługiwania się prawem obowiązującym w Republice Czeskiej. Pismo Prokuratorii Generalnej Skarbu Państwa stanowi załącznik nr 3b do niniejszego Protokołu.

Strona czeska pomoże w znalezieniu prawnika, który przeanalizuje zaproponowany projekt porozumienia (umowy) i przygotuje ostateczny projekt porozumienia (umowy) pozwalający na osiągnięcie zamierzonego efektu. Opracowanie ostatecznego dokumentu i przysięgłego tłumaczenia obciążać finansowo będzie Inwestora polderu. Wypracowany dokument zostanie ponownie przesłany Prokuratorii Generalnej do zaopiniowania.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację i polecili Grupie P aby nadal śledziła rokowania pomiędzy inwestorem i właścicielami nieruchomości. O wynikach rokowań Pełnomocnicy będą informowani na przyszłych rokowaniach.

1.3. Opiniowanie opracowanych koncepcji w zakresie ochrony przeciwpowodziowej i budowy połączeń żeglugowych na granicznym odcinku Odry i Olše (punkt 1.3./15. rokowań)

1.3.1. Odrzańska droga wodna na odcinku Koźle - Ostrawa (punkt 1.3.1./15. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji na temat narady czesko-polskiej Grupy roboczej do spraw połączenia Dunaj - Odra - Łaba (Grupa DOL), pozostająca w kompetencji Ministerstwa Infrastruktury i Rozwoju RP i Ministerstwa Transportu Republiki Czeskiej, która odbyła się w dniu 23 października 2014 r. we Wrocławiu.

W toku spotkania ustalono, że jest potrzeba zintensyfikowania działalności wspomnianej Grupy roboczej, która będzie się spotykać 2 razy do roku, stosownie do intensywności pracy.

Grupa DOL uznała, że dla realizacji korytarza wodnego Koźle- Ostrawa konieczne jest opracowanie Studium wykonalności.

Przedstawiciel Kraju Morawskośląskiego, który uczestniczył w naradzie Grupy DOL, zadeklarował opracowanie Studium wykonalności, które mogłoby być finansowane z programu współpracy transgranicznej. Stosowny wniosek projektowy, dotyczący Studium, powinien być opracowany i przedłożony na początku 2015 roku. W toku dyskusji Strona polska poinformowała, że podejmie starania, aby do opracowania powyższego Studium włączyła się również zainteresowana polska regionalna jednostka organizacyjna. Grupa DOL przyjęła jednocześnie założenie, że organy administracji rządowej, tj. Ministerstwo Transportu, Ministerstwo Środowiska oraz Dyrekcja Dróg Wodnych Republiki Czeskiej ze Strony czeskiej, a ze Strony polskiej Ministerstwo Infrastruktury i Rozwoju oraz Krajowy Zarząd Gospodarki Wodnej, w pracach nad tym projektem będą obserwatorami i nie będą partycypować w jego finansowaniu.

Pełnomocnicy polecieli Grupie P, aby tym tematem nadal się zajmowała i informowała o dalszych postępach.

1.3.2 Ochrona przeciwpowodziowa Chałupek

(punkt 1.3.2/15. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji o opracowywaniu koncepcji pod nazwą „Przebudowa i wydłużenie lewobrzeżnego wału przeciwpowodziowego rzeki Odry w m. Chałupki w km 20+000 – 21+570 wraz z stabilizacją dna koryta rzeki poniżej km 20+533”.

Celem rekonstrukcji oraz przedłużenia wału jest zapewnienie ochrony zabudowanej części miejscowości Chałupki. Przebudowa polskiego lewobrzeżnego wału Odry polegać będzie na podwyższeniu jego korony do wysokości spełniającej wymagania przepisów Rozporządzenia Ministra Środowiska Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 20.04.2007 r. w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budowle hydrotechniczne i ich usytuowanie oraz wynikać będzie z analizy badań modelowych przepływu wód wezbraniowych.

Opracowanie zawiera też rozwiązanie doziarnienia dna rzeki ziarnami ponadwymiarowymi poniżej istniejącego mostu drogowego Chałupki – Stary Bohumín mające na celu jego stabilizację oraz ochronę przed erozją wsteczną.

Pełnomocnicy przyjęli tę informację do wiadomości i polecieli Grupie P aby śledziła tę sprawę i informowała ich o dalszych postępach na następnych rokowaniach.

1.4. Opiniowanie opracowań i studiów dotyczących ochrony przeciwpowodziowej na ciekach granicznych

(punkt 1.4./15. rokowań)

1.4.1. Zabezpieczenia przeciwpowodziowe na granicznym odcinku rzeki Piotrówki (Petrůvka)

(punkt 1.4.1./15. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy P, że od ostatniej narady na przedmiotowym obszarze przeprowadzone zostały badania inżynieryjno-geologiczne, które potwierdziły możliwość poprowadzenia wałów w trasie zaproponowanej w studium wykonalności technicznej z roku 2012. Aktualnie przygotowywana jest dokumentacja dla uzyskania decyzji o warunkach zagospodarowania przestrzennego, z planowanym terminem zakończenia do końca roku 2014.

Strona polska akceptuje techniczny projekt trasy wału z tym, że sposób odszkodowania zostanie uzgodniony bezpośrednio z właścicielami gruntów na terytorium polskim, na które oddziaływać będzie inwestycja.

Stanowisko odnośnie studium wykonalności technicznej przesłane zostanie przez stronę polską bezpośrednio na adres administratora rzeki Piotrówki.

Polska część grupy P poinformowała, że Generalny Dyrektor Ochrony Środowiska przekazał informacje na temat prawdopodobnej potrzeby opracowania transgranicznej oceny oddziaływania na środowisko. W przypadku, jeżeli z opracowanej dokumentacji wynikało będzie, że realizacja przedmiotowej inwestycji związana będzie z możliwością znacznego oddziaływania transgranicznego na środowisko, strona polska postępowała będzie zgodnie z procedurami określonymi w konwencji z Espoo.

Pełnomocnicy przyjęli tę informację do wiadomości i polecili Grupie P aby śledziła dalszy postęp prac przygotowawczych, a o wynikach poinformowała ich na następnych rokowaniach.

1.4.2. Zabezpieczenia przeciwpowodziowe na granicznym odcinku rzeki Opawy (Opava)

(punkt 1.4.2./15. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy P o postępie prac w zakresie ochrony powodziowej wsi Wiechowice (Vávrovice). W chwili obecnej opracowywana jest dokumentacja dla wydania decyzji o warunkach zagospodarowania przestrzennego i nadal przebiegają rozmowy z właścicielami gruntów na terytorium czeskim.

Dokumentacja projektowa mostów zalewowych na obszarze polskim znajduje się na etapie opracowania. W celu zajęcia stanowiska przesłany został projekt do uzyskania pozwolenia

budowlanego oraz realizacji budowy, który był pozytywnie zaakceptowany przez Starostwo Powiatowe w Głubczycach oraz przez Stałą polsko-czeską Komisję Graniczną. Realizowane są dalsze uzgodnienia. Projekt przesłany został w celu zajęcia stanowiska również polskiemu Pełnomocnikowi.

Na podstawie pozytywnych opinii przywołanych wyżej organów, Grupa P pozytywnie opiniuje dokumentację projektową mostów zalewowych w nasypie drogi na stronie polskiej nr ewid. 0578-3 oraz 0578-4 w km biegu rzeki 43+528 (km biegu rzeki 43,190 wg czeskiej ewidencji techniczno-eksploatacyjnej).

Pełnomocnicy przyjęli informacje do wiadomości, uzgodnili dokumentację projektową i polecieli Grupie P aby nadal śledziła przygotowania do realizacji tego projektu i informowała o dalszych postępowaniach na ich przyszłych rokowaniach.

1.4.3. Obniżenie ryzyka powodziowego górnej części rzeki Opawy – zbiornik Nové Heřminovy (punkt 1.4.3./15. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy P o postępie prac przygotowawczych.

Strona polska poinformowała o ukończeniu studium „Ocena wpływu budowy zbiornika Nové Heřminovy wraz z propozycją rozwiązań zabezpieczeń przeciwpowodziowych na terytorium RP” i przekazała je do informacji stronie czeskiej. Strona czeska poinformowała, że Rząd Republiki Czeskiej przyjął dnia 16.4.2014 uchwałę dotyczącą zabezpieczenia środków finansowych oraz częściowej realizacji działań służących do obniżenia zagrożeń powodziowych w dorzeczu górnego ciekłu rzeki Opawy z wykorzystaniem działań przyjaznych dla przyrody. Rząd zobowiązał do kontynuowania prac przygotowawczych oraz realizacji działań z uwzględnieniem wprowadzonych zmian oszczędnościowych. Oznacza to, że częścią działań pozostają wały poniżej miasta Krnov oraz w rejonie Petrova rybníka po stronie czeskiej, jak również odpowiadające temu działania na wałach na stronie polskiej w rejonie Bliszczyc. Z projektu skreślono budowę wału w miejscowości Skrochovice po stronie czeskiej, a tym samym zrezygnowano z modernizacji wału w Polsce w miejscowości Boboluszki.

W dniu 28.08.2014 czeski Pełnomocnik wysłał list do polskiego Pełnomocnika z wnioskiem o ustalenie partnera, który w imieniu strony polskiej zawrze z czeskim partnerem, którym jest Povodí Odry przedsiębiorstwo państwowe porozumienie o przygotowaniu i realizacji wałów przeciwpowodziowych na terenie Polski w Bliszczycach (obiekt 02.106). Polski Pełnomocnik listem z dnia 28.10.2014 roku ustalił jako partnera Wojewódzki Zarząd Melioracji i Urządzeń

Wodnych w Opolu. Pismo polskiego Pełnomocnika Rządu stanowi załącznik nr 3c do niniejszego protokołu. Grupa P spotkała się na nadzwyczajnej naradzie w dniu 13 listopada 2014 r. i przygotowała projekt niżej wymienionych podstawowych zasad realizacji obiektów na rzece Opawie pod miastem Krnov:

1. Na terenie Republiki Czeskiej będą realizowane następujące obiekty mające na celu zmniejszenie zagrożenia powodziowego:
 - a. Zadanie służące zmniejszeniu zagrożenia powodziowego w dorzeczu górnego biegu rzeki Opawy – Obiekt 02.101: Budowa na odcinku pod Krnovem, zabezpieczenie terenów prawobrzeżnych na połączeniu z obwodnicą I/57,
 - b. Zadanie służące zmniejszeniu zagrożenia powodziowego w dorzeczu górnego biegu rzeki Opawy – Obiekt 02.102: Budowa na odcinku pod Krnovem, przełożenie drogi I/57, zabezpieczenia przeciwpowodziowe,
 - c. Zadanie służące zmniejszeniu zagrożenia powodziowego w dorzeczu górnego biegu rzeki Opawy – Obiekt 02.103: Budowa na odcinku pod Krnovem, zabezpieczenie terenów prawobrzeżnych od nawiązania do obwodnicy I/57, aż po Staw Petrův,
 - d. Zadanie służące zmniejszeniu zagrożenia powodziowego w dorzeczu górnego biegu rzeki Opawy – Obiekt 02.104: Budowa na odcinku pod Krnovem, w rejonie oczyszczalni ścieków,
 - e. Zadanie służące zmniejszeniu zagrożenia powodziowego w dorzeczu górnego biegu rzeki Opawy – Obiekt 02.107: Budowa na odcinku pod Krnovem, zabezpieczenie terenów produkcyjnych, km 66,40.

Ponadto na terenie Republiki Czeskiej będą zrealizowane następujące obiekty:

- f. Obwodnica Krnova drogą I/57 (realizuje Ministerstwo Transportu Republiki Czeskiej),
- g. Zadanie służące zmniejszeniu zagrożenia powodziowego w dorzeczu górnego biegu rzeki Opawy – Obiekt 02.105: Budowa na odcinku pod Krnovem, ochrona terenów lewobrzeżnych – Republika Czeska, dla bezpiecznego przeprowadzenia wysokiej wody przy założeniu dowiązania do lewobrzeżnego wału przeciwpowodziowego na terenie polskim – obiekt 02.106. Wał lewobrzeżny położony po stronie czeskiej projektowany będzie w taki sposób, aby tworzył jedną całość z dalszym odcinkiem położonym na terytorium polskim, a będzie zaprojektowany tak, aby spełniał wymogi czeskich i polskich przepisów oraz wymogi ujęte poniżej w punkcie 6.

2. Ze względu na to, że obiekty na terenie Republiki Czeskiej zgodnie z punktem 1 od litery a) do f) negatywnie wpływają na warunki odpływu na terenie Rzeczypospolitej Polskiej, również na terenie Rzeczypospolitej Polskiej, jako zabezpieczenie kompensujące zostanie zrealizowany obiekt zmniejszający zagrożenie powodziowe, czyli:
 - a) „Zadanie służące zmniejszeniu zagrożenia powodziowego w dorzeczu górnego biegu rzeki Opawy – Obiekt 02.106: „Budowa na odcinku pod Krnovem, ochrona terenów lewobrzeżnych – Polska.”
3. Zadanie służące zmniejszeniu zagrożenia powodziowego w dorzeczu górnego biegu rzeki Opawy - Obiekt 02.106 „Budowa na odcinku pod Krnovem, ochrona terenów lewobrzeżnych – Polska.” (włącznie z pracami projektowymi, inżynieryjnymi, odszkodowaniami za grunty, realizacją budowy i innymi działaniami związanymi z budową) będzie finansować Republika Czeska, zgodnie z zasadami ustalonymi z Ministerstwem Finansów Republiki Czeskiej.
4. Obiekty zostaną wykonane w zakresie zgodnym z dokumentacją projektową: „Działania dla górnej Opawy, prace przygotowawcze w okresie 2008-2010, Zamierzenia inwestycyjne, część N.13 Protokół zbiorczy zamierzenia inwestycyjnego”, a obiekty położone na terytorium polskim będą wykonane w zakresie zgodnym z przepisami i normami obowiązującymi po stronie polskiej.
5. Obiekty zostaną wykonane na terenie Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej w tym samym okresie, ewentualnie wcześniej na terenie polskim.
6. Obiekty dla zmniejszenia zagrożenia powodziowego zostaną wykonane na odcinku na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej zawsze dla tych samych przepływów projektowych, a w przypadku wałów przeciwpowodziowych zawsze z tym samym przewyższeniem nad poziomem przepływów projektowych. Wartości przepływów projektowych dla wyżej wymienionych budowli ujętych w punkcie 1 uwzględniać będą wpływ zbiornika Nové Heřminovy. Ostatecznie rzędna korony wałów przeciwpowodziowych ustalona będzie jako wyższa wartość wynikająca z obowiązujących przepisów po stronie czeskiej i polskiej.
7. Właściwi partnerzy po stronie czeskiej i polskiej zawrą porozumienie o przygotowaniu, realizacji i finansowaniu przedsięwzięcia „Zadanie służące zmniejszeniu zagrożenia

powodziowego w dorzeczu górnego biegu rzeki Opawy – Obiekt 02.106: Budowa na odcinku pod Krnovem, ochrona terenów lewobrzeżnych – Polska.”.

8. W przypadku realizacji pozostałych zamierzeń po stronie czeskiej, które mogłyby oddziaływać negatywnie na stronę polską stosowane będą takie same zasady jak określono powyżej.

Strona czeska, podobnie, jak we wspomnianym liście z 28.08.2014 roku, informuje stronę polską, że przygotowuje w roku 2017 rozpoczęcie prac budowlanych na swoim terenie, które będą wpływać na stronę polską i dlatego zwraca się do polskich partnerów o maksymalną współpracę przy przygotowaniu budowy na terenie polskim.

Pełnomocnicy przyjęli informację do wiadomości, zatwierdzili podstawowe zasady podane w punktach 1) do 8), zalecili w terminie dwudziestu dni od czasu Rokowań ustalonym partnerom organizującym budowę Obiektu 02.106: „Budowa na odcinku pod Krnovem, ochrona terenów lewobrzeżnych – Polska”, rozpoczęcie negocjacji dotyczących brzmienia porozumienia o przygotowaniu, realizacji i finansowaniu tej budowy w celu osiągnięcia jak najszybszych postępów. Stroną inicjującą negocjacje będzie strona czeska.

Ponadto Pełnomocnicy zalecili Grupie P, aby nadal kontrolowała przygotowania do realizacji tego zamierzenia i informowała o dalszych postępach na ich przyszłych rokowaniach, a w razie potrzeby zastosować tryb korespondencyjny.

1.5. Plan pracy Grupy P na 2015 rok

(punkt 1.5./15. rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy P na 2015 rok, który stanowi załącznik nr 4 do niniejszego Protokołu.

2. Współpraca w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii oraz osłony przeciwpowodziowej

(punkt 2./15. rokowań)

2.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej, zwanej dalej Grupą HyP

(punkt 2.1./15. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że w okresie od 15. rokowań Pełnomocników odbyła się jedna narada Grupy HyP (czerwiec 2014 r., Rzeczpospolita Polska) oraz trzy narady terytorialnych oddziałów Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej - Państwowy Instytut Badawczy (dalej IMGW-PIB) oraz Czeskiego Instytutu Hydro-Meteorologicznego (dalej ČHMÚ). Były to odpowiednio dwudniowa narada regionalnych oddziałów ČHMÚ Ústí nad Labem, Hradec Králové oraz IMGW-PIB Wrocław (maj 2014 r., Republika Czeska) oraz 2 jednodniowe narady oddziałów ČHMÚ Ostrawa oraz IMGW-PIB Kraków i Wrocław (luty 2014 r., Republika Czeska oraz marzec 2014 r., Rzeczpospolita Polska).

Ponadto w tym okresie odbyły się dwie narady zespołu ekspertów z dziedziny hydrogeologii do spraw wód granicznych na obszarach Police nad Metují – Kudowa Zdrój, Adršpach - Krzeszów oraz dorzecza Ścinawki (Stěnavá) (maj 2014 r., Rzeczpospolita Polska i październik 2014 r., Republika Czeska) oraz jedna narada zespołu ekspertów hydrologów do spraw ujednoczenia podstawowych charakterystyk hydrologicznych na ciekach granicznych (czerwiec 2014 r., Republika Czeska).

Przedmiotem narad było w szczególności:

- Omówienie i rozwiązanie problemów zaistniałych w obszarze wzajemnej wymiany danych i informacji hydrologicznych, meteorologicznych oraz hydrogeologicznych,
- Ocena współpracy w dziedzinie służb operacyjnych oraz ostrzegania,
- Rozwój automatyzacji i modernizacji sieci monitoringu hydrologicznego i meteorologicznego w Rzeczypospolitej Polskiej i Republice Czeskiej,
- Wykorzystanie wyników pomiarów z radarów meteorologicznych, zdjęć satelitarnych oraz systemów wykrywania burz w ramach osłony przeciwpowodziowej,
- Wzajemna wymiana doświadczeń w oparciu o wykorzystanie oraz analizę wyników modeli meteorologicznych i hydrologicznych w działalności operacyjnej służb hydrometeorologicznych,
- Kontrola prowadzenia regularnego monitoringu reżimu wód podziemnych w obszarze ewentualnego przyszłego oddziaływania realizowanego zbiornika (polderu) Racibórz na Odrze, łącznie ze wzajemnym przekazywaniem wyników prac monitoringowych,
- Analiza wyników monitoringu i oceny zasobów wód podziemnych na obszarze Kudowa Zdrój-Police nad Metují, Krzeszów-Adršpach oraz w zlewni Ścinawki (Stěnavá), łącznie

z oceną synchronizacji prac nad wspólnym rozwiązaniem modelowym warunków hydrodynamicznych niecki śródsudeckiej,

- Monitoring oraz ocena zmian reżimu wód podziemnych na obszarze oddziaływania Kopalni Węgla Brunatnego Turów na sąsiadujące terytorium czeskie,
- Omówienie dotychczasowych wyników oraz kontrola przebiegu prac nad ujednoczeniem podstawowych charakterystyk hydrologicznych dla wybranych przekrojów na ciekach granicznych.

2.2. Wymiana danych hydrometeorologicznych

(punkt 2.2./15. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że:

1. codzienna i okresowa wymiana danych i informacji hydrologicznych i meteorologicznych przebiegała bez poważniejszych problemów zgodnie z zatwierdzonymi „Zasadami współpracy w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii oraz osłony przeciwpowodziowej na wodach granicznych pomiędzy Rzeczpospolitą Polską i Republiką Czeską”, zwanych dalej „Zasadami współpracy Grupy HyP“,
2. wspólne i równoczesne pomiary przepływów w uzgodnionych profilach pomiarowych na ciekach granicznych prowadzone były zgodnie z zatwierdzonym planem pracy Grupy HyP, a także w miarę możliwości – w terminach pobierania próbek wody dla celu monitorowania jej jakości,
3. ponad zakres Zasad współpracy Grupy HyP obie strony wymieniły się wszystkimi pomiarami hydrometrycznymi wykonanymi w profilach pomiarowych na granicznych ciekach,
4. zostały uzgodnione i zatwierdzone przepływy w profilach granicznych będących przedmiotem wspólnego zainteresowania,
5. ponownie szczególną uwagę Grupy HyP poświęcono problematyce uzgodnienia danych hydrologicznych na rzece Witka (Smědá) i przyjęto do wiadomości informację grupy roboczej, w naradzie której udział wzięli przedstawiciele terytorialnych Oddziałów IMGW-PIB we Wrocławiu oraz ČHMÚ w Ústí n/Łabą i Hradec Králové, że dane za rok hydrologiczny 2013 nie wykazują istotnych różnic.
6. strona polska poinformowała również, że prace nad aktualizacją krzywej przepływu dla stacji wodowskazowej Ostróžno będą kontynuowane równoległe z analizą przepływów maksymalnych i przepływów prawdopodobnych w ramach grupy ekspertów hydrologów.

7. Grupa HyP poinformowała, że w roku 2013 pomiary hydrometryczne i opracowywanie danych hydrologicznych dla rzeki Witki (Smědá) dla Oddziału ČHMÚ w Ústí n/Łabą, zostały wykonane przez Wydział Badań Hydrologicznych Zakładu Hydrologii ČHMÚ w Jabloncu nad Nisou,
8. dla profilów wodowskazowych Bohumín oraz Chałupki na Odrze jest nadal wykorzystywana jedna wspólnie uzgodniona krzywa przepływu,
9. dane z czeskich i polskich zautomatyzowanych stacji opadowych i wodowskazowych, wymagane do celów operacyjnych, są nadal wzajemnie przekazywane w uzgodnionym trybie z regularną aktualizacją w kroku godzinowym.
10. ČHMÚ publikuje na swoich stronach internetowych: Służby Ostrzeżeń i Prognoz Powodziowych, dane o stanach wody i przepływach aktualizowane regularnie co 10 minut a dane o opadach deszczu aktualizowane w kroku godzinowym,
11. obie strony na stałe korzystają z systemów osłony meteorologicznej, obejmującej systemy radarów i satelitów meteorologicznych, wykrywania wyładowań atmosferycznych oraz prognostycznych modeli meteorologicznych,
12. została potwierdzona trafność i przydatność przesyłanych przez stronę czeską prognoz opadów dla obszarów sięgających na stronę polską,
13. wyniki pomiarów radarowych z czeskich i najbliższych polskich radarów meteorologicznych są regularnie wzajemnie przekazywane w postaci zamkniętych produktów i plików podstawowych danych. Te materiały wyjściowe są standardowo wykorzystywane dla opracowania wspólnego obrazu czeskiej sytuacji radarowej, rozszerzonej o pomiary radarowe najbliższych radarów meteorologicznych na terytorium sąsiednich państw oraz w celu uzupełnienia połączonej środkowoeuropejskiej informacji radarowej; informacje te przekazywane są następnie polskiej służbie hydrometeorologicznej. Wyniki o rozdzielczości horyzontalnej 1x1 km i aktualizacji co 10 minut, zaś rozdzielczości 2x2 km i aktualizacji co 15 min są opracowywane w ustalonym regularnym reżimie dla interesującego rejonu przygranicznego. Wzajemna współpraca na stopniu ekspertów ČHMÚ i IMGW-PIB jest oceniana bardzo pozytywnie.
14. Wymiana podstawowych danych obszarowych z czeskich i polskich radarów umożliwia dalsze doskonalenie przygotowywanych produktów, przede wszystkim obszarowej ocenie wielkości opadu. Strona czeska na potrzeby służby prognoz hydrologicznych oraz osłony przeciwpowodziowej posiada regularnie do dyspozycji i standardowo wykorzystuje szacunki sum obszarowych średnich oraz opadów maksymalnych, które wystąpiły na

- poszczególnych zlewniach cząstkowych z rozdzielczością horyzontalną 1x1 km w krokach czasowych 1, 3, 6 i 24 godziny. Podobne prace prowadzone są również na stronie polskiej.
15. wyniki z czeskiego modelu opad – odpływ HYDROG stanowią jedne z podstawowych danych wejściowych do polskiego systemu prognozowania dla Odry na odcinku od granicy państwa do Gozdowic. Czeska strona dla potrzeb weryfikacji modelu wykorzystuje regularnie przekazywane dane ze stacji wodowskazowej Olza na Odrze poniżej ujścia Olzy,
 16. stronie polskiej przekazywane są regularnie wyniki modelu opad – odpływ HYDROG dla czeskiej części zlewni górnej Odry i z hydrologicznego modelu prognostycznego AQUALOG dla czeskiego odcinka rzeki Witki i Nysy Łużyckiej,
 17. wyniki modelowania są przekazywane stronie polskiej codziennie do godziny 10.00, za pomocą bezpośredniego kanału wymiany danych i informacji pomiędzy właściwymi placówkami regionalnymi ČHMÚ i IMGW-PIB. Prognozy przepływów z wyprzedzeniem na 48 godzin dla wybranych profili wodowskazowych są również regularnie prezentowane na stronach służb przeciwpowodziowych ČHMÚ www.hydro.chmi.cz. System przesyłania danych jest oceniany jako funkcjonalny, zaś przekazywane wyniki modelowania są przeważnie bardzo dobre i użyteczne w okresie sytuacji powodziowych jakie miały miejsce w ostatnim roku,
 18. Model opad-odpływ HYDROG dla dorzecza rzeki Osoblógi (Osoblaha) jest aktualnie uruchamiany po stronie czeskiej na prośbę strony polskiej w sytuacjach zagrożenia powodziowego w tej zlewni,
 19. Strona polska przekazała informacje, że kontynuuje prace związane z wdrożeniem modelu opad-odpływ dla polskiej części dorzecza Nysy Łużyckiej,
 20. obecny system wczesnego przekazywania ostrzeżeń pomiędzy polską a czeską służbą meteorologiczną i hydrologiczną jest nadal uważany za szczególnie korzystny, użyteczny i funkcjonalny.

Pełnomocnicy zobowiązali Grupę HyP do informowania ich, w dalszym ciągu, o przebiegu wymiany danych i informacji hydrologicznych, meteorologicznych oraz o procesie modernizacji służb hydrometeorologicznych, wykorzystywaniu i rozwoju modelowych systemów prognozowania oraz postępie prac, związanych z dalszym rozwiązywaniem problematyki obszarowej oceny opadów z pomiarów radarowych.

2.3. Aktualizacja „Zasad współpracy w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej na wodach granicznych między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Czeską” (dalej zwany Zasadami współpracy Grupy HyP).
(punkt 2.3./15. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że podczas kontroli aktualności treści „Zasad współpracy Grupy HyP“, zatwierdzonych na 12. rokowaniach Pełnomocników Rządów Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej, z mocą obowiązującą od 1 stycznia 2011 roku nie stwierdzono poważniejszych problemów i niedociągnięć, a jedynie potrzebę wprowadzenia drobnych korekt, uzupełnień i poprawek.

Grupa HyP wnioskuje o wprowadzenie poniższych korekt do obowiązujących Zasad współpracy Grupy HyP:

- **Załącznik 1** Zasad Współpracy Grupy HyP

Poprawka tekstu

w miejsce:

-wartości rocznych oraz wartości wieloletnich stanów wody i przepływów oraz przepływów dla terminów pobierania próbek wody do oceny jej jakości (zestawienia);

proponuje się:

- przepływy w terminach poboru próbek wody dla oznaczenia jej jakości (zestawienia),

Poprawka tekstu

w miejsce:

Narady organizują na przemian oddziały terytorialne IMGW –PIB i ČHMÚ w terminie do 31.05. następnego roku.

proponuje się:

Narady organizowane przemiennie przez Oddziały terytorialne ČHMÚ i IMGW-PIB w terminie do 31.03 następnego roku.

- **Załącznik 4** Zasad Współpracy Grupy HyP– poprawka tekstu

- w miejsce:

- *Profile pomiarowe na Olzie (Olši):*

- *Český Těšín - Baliny*

- *Cieszyn*

- *Łaziska*

- *Věřňovice*

proponuje się:

*Profile pomiarowe na Olzie (Olše):
Český Těšín
Cieszyn (Olza + Mlýnská)
Łaziska
Věřňovice*

- **Załącznik 10** Zasad współpracy Grupy HyP – uzupełnienie adresu poczty elektronicznej do tabeli

Zestawienie danych kontaktowych i serwerów oddziałów terytorialnych ČHMÚ i IMGW-PIB, Český hydrometeorologický ústav (ČHMÚ), oddział Ostrava, pozycja Adres do wymiany sum miesięcznych opadów - ostrava@chmi.cz

Ponadto Grupa HyP przeprowadziła szczegółową aktualizację wszystkich tabel załączników obowiązujących Zasad współpracy Grupy HyP. Zaktualizowane tabele stanowią załączniki nr 5a do 5g do Protokołu.

Wszelkie propozycje zmian, dotyczące zawartości i zakresu zatwierdzonych „Zasad Współpracy Grupy HyP“, muszą być przedkładane do uzgodnienia na wiosennej naradzie Grupy HyP w ten sposób, aby następnie mogły być przedłożone do zatwierdzenia na najbliższych rokowaniach Pełnomocników.

2.4. Koordynacja działań w zakresie hydrogeologii na wodach granicznych (punkt 2.4./15. rokowań)

2.4.1. Obszar wpływu realizowanego zbiornika Racibórz (polder) oraz stopnia Kopytów (punkt 2.4.1./15. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że:

1. obydwie strony prowadzą w dalszym ciągu monitoring wód podziemnych i powierzchniowych na obszarze zainteresowania korzystając ze swoich obiektów w uzgodnionym zakresie oraz z ustaloną częstotliwością. Prace monitoringowe prowadzi po polskiej stronie Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Gliwicach, a po stronie czeskiej Oddział ČHMÚ Ostrawa.
2. W tym celu, na stronie czeskiej eksploatowanych jest 16 płytkich odwiertów i 2 stacje hydrologiczne i 1 stacja wodowskazowa. Wszystkie płytke odwierty i obie stacje hydrologiczne są zautomatyzowane. Na stacji wodowskazowej stosowany jest tygodniowy odczyt stanu wody. Sieć monitoringu na terytorium polskim obejmuje

22 odwierty płytkie oraz 3 stacje wodowskazowe, z tego 4 odwierty płytkie oraz 18 odwiertów i 3 stacje wodowskazowe z pomiarem tygodniowym.

3. Wyniki prac monitoringowych po stronie czeskiej za rok hydrologiczny 2013 zostały przekazane w ustalonym terminie.
4. Z powodu awarii strona polska przekazała stronie czeskiej do 31.08.2013 r. niepełne zbiory danych. Wyniki prac monitoringowych za rok hydrologiczny 2012 strona czeska przekazała w pełnym zakresie w uzgodnionym terminie do 31.03.2013 r.
5. Wyniki prac monitoringowych wykonanych po stronie polskiej za rok hydrologiczny 2013, strona polska przekaże stronie czeskiej do 31 grudnia 2014 r.
6. Nie zostały przeprowadzone jednorazowe wspólne pomiary kontrolne, pobory próbek i analizy jakości wody na wskazanych obiektach monitoringowych w okresie jesieni 2014 z powodu braku zapewnionych środków po stronie polskiej.

Pełnomocnicy zobowiązali Grupę HyP do:

- kontynuowania w dalszym ciągu monitoringu wód podziemnych i powierzchniowych na swoich obiektach oraz do przekazywania wyników monitoringu drugiej stronie w ustalonym terminie,
- utrzymywania nieformalnej współpracy zainteresowanych instytucji w formie pisemnej, najlepiej w formie korespondencji elektronicznej,
- przeprowadzenia jednorazowych wspólnych pomiarów, poborów próbek wody i analizy fizyczno-chemicznej jakości wody w uzgodnionym zakresie i terminie rezerwowym ustalonym na jesień 2015 roku.

2.4.2. Obszary Kudowa Zdrój – Police nad Metują, Krzeszów – Adršpach oraz zlewnia Ścinawki (Stěnavá) (punkt 2.4.2./15. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że:

1. Pomiary hydrologiczne oraz hydrogeologiczne po stronie polskiej prowadzone są zgodnie z Zasadami Współpracy Grupy HyP i zgodnie z planem pracy w odpowiednim zakresie oraz z ustaloną częstotliwością. Z powodów organizacyjnych, a przede wszystkim z powodów finansowych w roku 2013 nie był prowadzony monitoring na obiektach pomiarowej sieci uzupełniającej na terytorium czeskim.
2. Raport zawierający wyniki obserwacji reżimowych oraz pomiarów za rok hydrologiczny 2013 został przekazany tylko przez stronę polską na 44 naradzie w Polanicy Zdroju.

Ze strony czeskiej przekazane zostały wyniki z pomiarów za rok hydrologiczny 2012 r. i część danych za rok hydrologiczny 2013. Na 45 naradzie strona czeska przekazała stronie polskiej w wersji elektronicznej dane o przepływach i dane dotyczące poborów oraz poziomie lustra wody wód podziemnych w tym rejonie za rok 2013. W przypadku danych na temat poborów, dane te dotyczą poborów za lata 2012 i 2013.

3. Wspólny monitoring na określonych obiektach wspólnej sieci monitoringu był realizowany zgodnie z zatwierdzonym planem pracy.
4. Wszystkie obiekty wspólnej podstawowej sieci monitoringu wód podziemnych i powierzchniowych są wyposażone w automatyczne stacje pomiarowe.
5. Po polskiej stronie, w roku hydrologicznym 2013 przeprowadzono optymalizację sieci monitoringowej wraz ze sprawdzeniem stanu technicznego poszczególnych obiektów. Efektem tego była redukcja sieci. Zawieszono obserwacje w dwóch źródłach nr: 203007, 202009 oraz w trzech piezometrach o numerach: 201002, 203011 i 203002.
6. Polska część Grupy HyP podtrzymuje przedstawiony na 44 naradzie grupy ekspertów wniosek strony polskiej o wznowienie obserwacji stacjonarnych na przekroju wodowskazowym Br-8 Brlenka/Velké Poříčí.
7. Po stronie czeskiej ČHMÚ od roku hydrologicznego 2014 prowadzi monitoring wód podziemnych i powierzchniowych na obiektach: w rejonie OKrA 4 obiekty (V-35 Nový Dvůr, V-37 Zdoňov, V-38 Zdoňov, V-38a Zdoňov), w rejonie OPKu 4 obiekty (V-25 Machovská Lhota, Hr-3 Vysoká Srbská, Hr-5 Zálesí, V-16 Machov) oraz na 3 przekrojach pomiarowych (Ž-7 Židovka/Bezděkov, Metuje/Maršov nad Metují i Metuje/Hronov), w rejonie OS na 2 obiektach (Vb-4 Bohdašín, V-36 Meziměstí) oraz 2 przekrojach pomiarowych (St-I Stěnova/Meziměstí, Stěnova/ Otovice). W rejonie OS do celów monitoringu wykorzystano dane z otworu VP 9402 Božanov, pozostającego w sieci monitoringowej ČHMÚ. Prace monitoringowe na pozostałych obiektach wspólnej podstawowej sieci monitoringu na terytorium czeskim zapewnia nadal Instytut Badawczy Gospodarki Wodnej im. T.G. Masaryka.
8. Strona polska zaprezentowała aktualnie realizowane w obszarze zadaniowym programy Głównych Zbiorników Wód Podziemnych GZWP nr 342 (niecka wewnątrzsudecka-Krzeszów) i GZWP nr 341 (niecka wewnątrzsudecka-Kudowa Zdrój-Bystrzyca Kłodzka). Na podstawie wyżej wymienionych programów zostaną wykonane dokumentacje tych zbiorników do końca marca 2015 r.

9. Czeska Służba Geologiczna realizuje na terenie Republiki Czeskiej projekt pt „Rebilans zasobów wód podziemnych”, który obejmuje również obszar Niecki Polickiej z terminem ukończenia – koniec 2015.

W ramach projektu planowane jest odwiercenie trzech otworów: Libná – głębokość 134 m, Teplice n/Metují – głębokość 290 m i Velké Petrovice – głębokość 160 m. Powyższe otwory będą obserwowane przez okres 5-ciu lat.

10. Zgodnie z ustaleniami na 43 Naradzie grupy ekspertów, wspólny model numeryczny obszaru niecki śródsudeckiej realizowany będzie do końca roku 2014. Strona polska poinformowała o dotychczasowym przebiegu prac na modelu matematycznym przepływu wód podziemnych na transgranicznym obszarze zainteresowania. Do modelu opracowana została baza danych GIS uzupełniona o nowe dane z obszaru polskiego. Uzupełniony model zaprezentowany zostanie na Naradzie wiosennej w roku 2015. W związku z powyższym strona polska wnioskuje o wskazanie konsultanta ze strony czeskiej, który przeprowadzi weryfikację wyników wspólnego modelu numerycznego. Strona czeska aktualnie nie posiada w grupie modelarza, który mógłby zarządzać modelem czeskim na obszarze czeskim. Strona polska ponownie poprosiła stronę czeską o zapewnienie konsultanta/modelarza do opracowania końcowej fazy rozwiązania modelowego. Grupa HyP podtrzymuje wniosek strony polskiej o wskazanie konsultanta po stronie czeskiej.
11. Strona polska zaprezentowała i przekazała stronie czeskiej Informator Państwowej Służby Hydrogeologicznej (PSH) pt.: „Monitoring wód podziemnych w strefie granicznej Sudetów w latach 2005-2012”. Opracowanie wykonane zostało w ramach zadań PSH w latach 2012-2014.
12. Na 45 naradzie grupy ekspertów został przedłożony: „Zbiórny raport z przebiegu wspólnych czesko - polskich pomiarów wód podziemnych i wód powierzchniowych (wrzesień 2014)”.

Pełnomocnicy zobowiązali Grupę HyP do:

- kontynuowania uzgodnionych pomiarów i pracy monitoringowej na przedmiotowych obszarach,
- informowania ich o dalszym postępie synchronizacji prac nad wspólnym rozwiązaniem modelowym warunków hydrodynamicznych Niecki Śródsudeckiej.

2.4.3. Obszar oddziaływania kopalni Węgla Brunatnego Turów

(punkt 2.4.3./15. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że:

1. Zlecone prace monitoringowe pomiaru i wspólne pomiary kontynuowane były zgodnie z zatwierdzonym planem pracy w uzgodnionym zakresie częstotliwości.
2. Wspólne pomiary w kwietniu 2014 roku wykonane zostały w 52 odwiertach po stronie polskiej i 16 po stronie czeskiej.
3. Po stronie polskiej awarię stwierdzono w piezometrach: HPz-40/71; HPz-31/53 i HP-51. Odwierty HPz-36/74 i HPz-39/61,5 II pozostawały suche. Z powodu braku dostępu do piezometru nie wykonano pomiaru w otworach HPz-25/60 I, HPz-25/60 II, HPz-25/60 III.
4. Po stronie czeskiej otwory H5 i H10b są zatkane, H2 nadal pozostaje wadliwy, a w HV-11/02 zabudowana jest pompa i prowadzona jest eksploatacja wody na potrzeby płukania żwiru, w H-9a występuje nieszczelność odwiertu i pozostaje suchy. Z powodu braku dostępu do piezometru nie wykonano pomiaru w otworach H-7a i U-1.
5. Strona czeska przekazała w wersji elektronicznej stronie polskiej sprawozdanie „Wspólny monitoring w rejonie oddziaływania wpływu odkrywki Turów na terytorium ČR“ (sprawozdanie w j. czeskim „Společný monitoring v oblasti vlivu dolu Turów na území ČR“) za rok 2013.
6. Na podstawie oceny wspólnie przeprowadzonych pomiarów zwierciadła wód podziemnych w poszczególnych poziomach w okresie wrzesień 2013 - kwiecień 2014 r. stwierdzono następujące zmiany:

na terytorium polskim:

- w *poziomie podwęglowym* w dwóch piezometrach o -1,27 m (HPz-11/64 i HPz-27/68), w pozostałych piezometrach stany wód wahały się w przedziale od -0,58 m (HPz-53/62) do +0,13 m (HPz-38/73),
- w *poziomie międzywęglowym* w piezometrze HPz-26/62 o -3,73 m, w pozostałych piezometrach stany wód wahały się w przedziale od -2,64 m (HPz-01) do 0,07 m (HPz-47/55),
- w *poziomie nadwęglowym (dolnym)* od -1,7 m (HPz-01) do 0,06 m (HPz-19/65),
- w *poziomie nadwęglowym (górnym)* od -1,16 m (HPz-19/65) do 0,11 m (HPz-56),

- w *poziomie czwartorzędowym* od 2,03 m (HPz-39/61,5); w pozostałych piezometrach zaobserwowano spadki od -6,99 m (HPz-23/61) do -0,3 m (HPz 15/70),

na terytorium czeskim:

- w *poziomie podwęglowym* największy spadek zwierciadła wody odnotowano w piezometrze H-9 -0.55 m; w pozostałych piezometrach stany wód wahały się od -0,18 m (H-6) do -0.36 (H-4),
- w *poziomie międzywęglowym* zwierciadło wody wahało się od -0,57 m (H-5b) do 1,28 m (H-8a),
- w *poziomie czwartorzędowym* wahania wód podziemnych mieściły się w przedziale od -0,21 m (JA-1) do 0,14 m (HV-13A).

Czeska strona poinformowała, że po stronie czeskiej został zgłoszony wniosek o wyznaczenie transgranicznych polsko-czeskich jednolitych części podziemnych wód. Ta sprawa będzie omówiona na najbliższej naradzie Grupy roboczej WFD.

Pełnomocnicy zobowiązali grupę HyP do:

- kontynuowania realizacji wspólnych pomiarów w uzgodnionym zakresie i z uzgodnioną częstotliwością oraz do utrzymania obiektów monitoringowych w odpowiednim stanie technicznym,
- przekazywania sobie wzajemnie za pośrednictwem kierowników Grupy HyP wyników wspólnych pomiarów za miniony rok hydrologiczny, łącznie z wynikami ich oceny, podczas wiosennych narad tej Grupy,
- kontynuowania dotychczasowej skutecznej współpracy przebiegającej również ponad zakres uzgodnionego monitoringu, szczególnie w zakresie wymiany informacji o bilansie hydrologicznym kopalni Turów na jego południowym przedpolu i danych geologicznych z nowo wykonanych odwiertów,
- w przypadku stwierdzenia dalszych trwałych wyraźnych spadków poziomów wód podziemnych w monitorowanych poziomach, operacyjnie informować o zaistniałej sytuacji Pełnomocników, którzy zdecydują o dalszym postępowaniu w tej sprawie.

2.5. Ujednocianie podstawowych charakterystyk hydrologicznych na wodach granicznych (punkt 2.5./15. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że:

1. grupa ekspertów hydrologów przyjęła wspólne, opracowane przez ekspertów hydrologów wartości przepływów N-letnich dla profili Bohumín/Chałupki, poniżej i powyżej ujścia Olzy i profilu Krzyżanowice na Odrze. Uzgodnione zostały również N-letnie przepływy na rzece Prudnik w Prudniku i w przekroju granicznym,
2. nie zostały ostatecznie uzgodnione N-letnie przepływy dla rzeki Osobłoga w przekroju granicznym ze względu trwające prace modelowe na polskim odcinku rzeki Osobłogi,
3. zostały przedstawione wyniki wstępnych analiz N-letnich przepływów dla rzeki Miedzianki (Oleška) przeprowadzone przez obie strony, które dają możliwość uzgodnienia przepływów. Prace będą kontynuowane w bieżącym roku,
4. w ubiegłym roku prowadzone były intensywne analizy dla uzgodnienia N-letnich przepływów dla profili Hrádek nad Nisou i Porajów na Nysie Łużyckiej. Nie uzgodniono przepływów z powodu znaczących rozbieżności uzyskiwanych wyników. Ustalono, że prace będą kontynuowane w celu uzgodnienia ciągów danych i ostatecznego uzgodnienia przepływów N-letnich,
5. w dalszym ciągu nie uzgodniono N-letnich przepływów na rzece Witka (Smědá). Bezpośrednią przyczyną braku możliwości uzgodnienia jest istotna niezgodność uzyskiwanych wyników przez obie strony, wynikająca głównie z niezgodności serii przepływów Q_{max} . Prace nad ujednoceniem danych będą kontynuowane,
6. dotychczas uzgodnione wartości przepływów minimalnych, maksymalnych, średnich wieloletnich i N-letnich w wyznaczonych profilach cieków granicznych zamieszczono w załączniku nr 6 do protokołu,
7. Grupa HyP zobowiązała grupę ekspertów hydrologów do kontynuacji prac nad ujednoceniem charakterystyk hydrologicznych dla cieków granicznych,
8. Grupa HyP akceptuje wniosek grupy ekspertów hydrologów i zaleca rozszerzenie składu grupy o specjalistę hydrologa z Oddziału ČHMÚ Ústí nad Łabą.

Pełnomocnicy zobowiązali Grupę HyP do:

- uzupełniania i aktualizacji zestawienia ujednoczonych podstawowych charakterystyk hydrologicznych dla określonych profili na rzekach granicznych,

- informowania o dalszych postępach prac grupy ekspertów hydrologów na następnych rokowaniach Pełnomocników.

2.6. Plan pracy Grupy HyP na rok 2015

(punkt 2.6./15. rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy HyP na rok 2015, który stanowi załącznik nr 7 do niniejszego Protokołu.

3. Współpraca w dziedzinie regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych

(punkt 3./15. rokowań)

3.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych, zwanej dalej Grupą R

(punkt 3.1./15. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R o zadaniach realizowanych w okresie od 15. rokowań Pełnomocników. W okresie tym Grupa R odbyła dwie narady.

Podczas pierwszej narady (20-23 maja 2014 roku w Rzeczypospolitej Polskiej) omówiono następujące sprawy:

- Ocena prac wykonanych na wodach granicznych w 2013 roku,
- Kolaudacja i rozliczenie prac na koszt wspólny,
- Aktualizacja planu prac na wodach granicznych na 2014 rok, projekt planu prac na 2015 rok oraz założenia do planu prac przewidywanych do wykonania na koszt wspólny w 2016 roku,
- Współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na wodach granicznych,
- Sprawy różne,
- Plan pracy Grupy R na 2015 rok,
- Przygotowanie materiałów na 16. rokowania Pełnomocników.

Podczas drugiej narady (1-3 października 2014 roku w Republice Czeskiej) omówiono następujące sprawy:

- Współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na wodach granicznych,
- Sprawy różne,
- Aktualizacja i przygotowanie materiałów na 16. rokowania Pełnomocników.

3.2. Sprawozdanie z wykonania robót na granicznych ciekach wodnych w 2013 roku (punkt 3.2./15. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że finansowanie wykonanych robót planowanych na 2013 rok na granicznych ciekach wodnych przedstawia się następująco:

Tab. 3.1 Finansowanie robót planowanych na rok 2013

<i>Roboty na koszt własny</i>	Plan	Wykonanie	%
Strona polska (tys. zł)	384,1	546,8	142
Strona czeska (tys. Kč)	7 769,0	9 058,3	117

<i>Roboty na koszt wspólny</i>	Plan	Wykonanie	%
Strona polska (JP)*	0,0	0,0	0,0
Strona czeska (JP)	0,0	0,0	0,0

(JP) - jednostki porównywalne wg „Cennika dla międzypaństwowych, bezgotówkowych rozliczeń robót prowadzonych na koszt wspólny na wodach granicznych pomiędzy Polską Rzeczpospolitą Ludową i Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną” (zał. Nr 9 do protokołu z XXV rokowań Pełnomocników)*

Dane dotyczące wartości robót wykonanych na granicznych ciekach wodnych w 2013 roku zawarte są w załączniku nr 8 do niniejszego Protokołu.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że w 2013 roku nie prowadzono robót na koszt wspólny. Pełnomocnicy stwierdzili zatem, że zobowiązanie polskiej strony wynosi 3 320 206,- J.P.

3.3. Zaktualizowany plan robót na granicznych ciekach wodnych na 2014 rok, plan prac na 2015 rok oraz założenia do planu prac przewidywanych do wykonania na koszt wspólny w 2016 roku (punkt 3.3./15. rokowań)

Grupa R przedłożyła zaktualizowany plan robót na granicznych ciekach wodnych na 2014 rok, plan robót na 2015 rok oraz założenia do planu prac prowadzonych na koszt wspólny w 2016 roku, które są zawarte w załączniku nr 9 do niniejszego Protokołu.

Pełnomocnicy zatwierdzili powyższe plany oraz założenia do planu prac, które mają być wykonane na koszt wspólny w 2016 roku.

3.4. Inne przedsięwzięcia gospodarki wodnej na wodach granicznych

(punkt 3.4./15. rokowań)

3.4.1. Orlica (Divoká Orlice) pomiędzy znakami granicznymi 116/11 – 116/12, III odcinek granicy, Lasówka (Orlické Záhoří)

(punkt 3.4.3/15. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że podjęto decyzję o sposobie finansowania budowy. Budowę wykona strona czeska na koszt wspólny, rozpoczęcie planowane jest na 2015 rok.

Pełnomocnicy polecieli Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ich na następnych rokowaniach.

3.4.2. Zamulenie koryta potoku Oklešna (Višňovský potok) oraz potoku bezimiennego (Minkovický pot.) nr ewidencyjny 10 B x m

(punkt 3.4.2./15. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że od ich ostatnich rokowań odbyły się dwie wizje w terenie systemu odwodnienia zrehabilitowanego zwałowiska Kopalni Węgla Brunatnego Turów. W trakcie oględzin stwierdzono, że obiekty systemu są prawidłowo utrzymywane i są przygotowane do zatrzymania i odprowadzenia wody.

Pełnomocnicy zgadzają się z wnioskiem Grupy R aby kontynuować kontrole systemu odwodnienia jeden raz w roku, zawsze w okresie jesiennym przed naradą Grupy R.

Pełnomocnicy polecieli Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ich na następnych rokowaniach.

3.4.3. Budowa mostu przez Lubotę (Oldřichovský potok), km. 1+863, pomiędzy znakami granicznymi 144/11 – 144/10, IV odcinek granicy

(punkt 3.4.4./15. rokowań)

Pełnomocnicy stwierdzili, że sprawa jest uzgadniana drogą korespondencyjną. Przypomnieli, że jest niezbędne, aby inwestor spełnił wszystkie wymogi administracyjne po obu stronach, które są warunkiem uzyskania niezbędnych pozwoleń.

Pełnomocnicy polecieli Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ich na następnych rokowaniach.

3.4.4. Opawa (Opava), km. 43+528, przy znaku granicznym II/72, Wiechowice (Vávrovice)
(punkt 3.4.5./15. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informacje Grupy R, że od ich ostatnich rokowań nie uzyskano żadnych nowych zasadniczych informacji.

Pełnomocnicy polecieli Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ich na następnych rokowaniach.

3.4.5. Opawa (Opava), km. 45+805, pomiędzy znakami granicznymi 74/1 – 74/2, II odcinek granicy, Dzierżkowice (Držkovice)
(punkt 3.4.6./15. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informacje Grupy R, że od ich ostatnich rokowań nie uzyskano żadnych nowych zasadniczych informacji.

Pełnomocnicy polecieli Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ich na następnych rokowaniach.

3.5. Współpraca z Dwustronną Międzyrządową Komisją d/s eksploatacji pokładów węgla kamiennego w rejonie wspólnej polsko-czeskiej granicy państwowej (zwaną dalej DMK)
(punkt 3.5/15. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że w dniach 3-4.09.2014 r. odbyło się w Ostrawie 21 posiedzenie DMK na którym był obecny jako członek, przedstawiciel RZGW Gliwice. Zakłada się, że współpraca z DMK odbywać się będzie w standardowy sposób. Grupa R zaproponowała, aby Pełnomocnicy nie zajmowali się dalej tą sprawą.

W związku z powyższym Pełnomocnicy zgodzili się z wnioskiem Grupy R i wykreślili tę sprawę ze swojego programu.

3.6. Plan pracy Grupy R na 2015 rok
(punkt 3.6/15. rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy R na 2015 rok, stanowiący załącznik nr 10 do niniejszego Protokołu.

4. Współpraca w zakresie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem

(punkt 4./15. rokowań)

4.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem, zwanej dalej Grupą OPZ (punkt 4.1./15. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację o zadaniach realizowanych przez Grupę OPZ w okresie między 15 i 16 rokowaniami Pełnomocników. W tym okresie odbyła się 22 narada Grupy OPZ w dniach 2-4 lipca 2014 roku w Rzeczypospolitej Polskiej. Przedmiotem narady była realizacja zadań wynikających z rocznego planu pracy Grupy OPZ oraz z zaistniałych spraw bieżących związanych z ochroną wód granicznych przed zanieczyszczeniem, a przede wszystkim:

- ujednoczenie wyników badań i opracowanie rocznego sprawozdania o stanie jakości wód granicznych w roku 2013;
- opracowanie planu pracy Grupy OPZ na rok 2015;
- przygotowanie materiałów do Protokołu z 16. rokowań Pełnomocników.

4.2. Ocena jakości wód granicznych badanych w roku 2013

(punkt 4.2./15. rokowań)

Pełnomocnicy stwierdzili, że zakres badań stanu jakości wód granicznych w roku 2013 odpowiadał Zasadom Współpracy Grupy OPZ w zakresie ochrony jakości wód ważniejszych granicznych cieków wodnych (dalej zwane Zasadami Współpracy Grupy OPZ) oraz planowi pracy Grupy OPZ na rok 2013.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości sprawozdanie roczne o stanie jakości wód granicznych badanych w roku 2013, przedstawione przez kierowników Grupy OPZ, obejmujące:

- ocenę jakości wód granicznych badanych w roku 2013,
- porównanie stanu jakości wód granicznych w roku 2013 ze stanem w roku poprzednim,
- informacje o inwestycjach i przedsięwzięciach zrealizowanych w roku 2013, które mają korzystny wpływ na jakość wód granicznych.

Sprawozdanie roczne o jakości wód granicznych badanych w roku 2013 stanowi Załącznik nr 11 do niniejszego Protokołu.

Na podstawie niniejszego sprawozdania Pełnomocnicy stwierdzili, że:

A. W roku 2013 przeprowadzono wspólne badania jakości wód w dziewięciu stale kontrolowanych przekrojach granicznych:

- | | |
|-------------------------|--|
| 1. 1130/PLO2S1401_1374 | Lužická Nisa (Nysa Łużycka)- przekrój Hrádek (Porajów) |
| 2. 1381/PLO2S1401_1381 | Smědá (Witka) - przekrój Černousy (Zawidów) |
| 3. 3056/ PLO2S1401_1237 | Stěnavá (Ścinawka) – przekrój Otovice (Tłumaczów) |
| 4. 5521/PLO2S1201_1032 | Bělá (Biała Głuchołazka) – przekrój Głuchołazy |
| 5. 5501/PLO2S1201_1091 | Zlatý potok (Złoty potok) - przekrój powyżej granicy państwa |
| 6. 3802/PLO2S1301_1129 | Olza (Olše) - przekrój powyżej Stonawki |
| 7. 5526/PLO2S1301_1130 | Olza (Olše) - przekrój powyżej Piotrówki |
| 8. 5407/PLO2S1301_1134 | Olza (Olše) - przekrój ujście |
| 9. 1163/ PLO2S1301_1123 | Odra Bohumín (Chałupki) |

B. We wszystkich wymienionych przekrojach przeprowadzono wspólne kontrole jakości wód 12 razy w roku.

C. Ocenianie jakości wód przeprowadzono zgodnie z uzgodnioną metodyką, która jest klasyfikacją sześciostopniową:

- I klasa - wody bardzo czyste
- II klasa - wody czyste
- III klasa - wody bardzo słabo zanieczyszczone
- IV klasa - wody słabo zanieczyszczone
- V klasa - wody silnie zanieczyszczone
- VI klasa - wody bardzo silnie zanieczyszczone

Dla wskaźników, które Pełnomocnicy przyjęli w Zasadach Współpracy Grupy OPZ, wyniki klasyfikacji jakości wód granicznych w roku 2013 zostały porównane z wynikami roku poprzedniego. Pozostałe wskaźniki badane w przekroju Odra-Bohumín zostały ocenione jako wartości charakterystyczne, przy czym dla wskaźników, które nie mają określonych wartości granicznych poszczególnych klas jakościowych, nie została przydzielona klasa jakości wody.

D. Wyniki oceny są następujące:

Z oceny rocznej wynika, że w kontrolowanych przekrojach rzek granicznych w roku 2013 oceniono badane wskaźniki jakości wody następująco: w klasach I i II znajdowało się ok. 62% z całkowitej ilości badanych (zakwalifikowanych) wskaźników, do klasy III zakwalifikowano ok. 26% wskaźników, a do klasy IV, V i VI po ok. 4%, czyli łącznie 12%.

Do klasy IV zakwalifikowano wskaźniki: azot amonowy w przekroju Nysa Łużycka, miano coli w przekroju Złoty Potok, OWO w przekroju Olza ujście do Odry oraz BZT₅ w przekroju Odra-Bohumín w Chałupkach.

Do klasy V zakwalifikowano wskaźniki: zawiesina ogólna w przekroju Nysa Łużycka, substancje rozpuszczone i chlorki w przekroju Olza ujście do Odry oraz ChZT_{Cr} w przekroju Odra-Bohumín w Chałupkach.

W roku 2013 cztery wskaźniki zakwalifikowane zostały do klasy VI. Były to substancje rozpuszczone i chlorki w przekroju Olza powyżej Piotrówki oraz zawiesina ogólna i OWO w przekroju Odra-Bohumín w Chałupkach.

Ocena jakości wód we wszystkich kontrolowanych przekrojach została przedstawiona w poniższej tabeli:

Tabela 4.1. Wyniki klasyfikacji wskaźników w badanych przekrojach w roku 2013:

Kod, nazwa ocenianej jednolitej części wód		Rzeka, nazwa przekroju	Ilość ocenianych wskaźników	Ilość sklasyfikowanych wskaźników	Ilość wskaźników w poszczególnych klasach czystości						Zmiany w stosunku do roku 2012	
					I	II	III	IV	V	VI	poprawa	pogorszenie
20758000	PLRW60008174139	Nysa Łużycka	17	11	3	4	2	1	1	-	1	3
	<i>Nysa Łużycka od Pfaffenbach Hartau do Mandau</i>	Hrádek-Porajów										
20807000	PLRW60008174239	Witka (Smědá)	11	10	3	6	1	-	-	-	2	1
	<i>Smědá po státní hranici</i>	Witka od Rasnice do zb. Niedów										
20608000	PLRW6000412233	Ścinawka (Stěnavá)	11	10	3	3	4	-	-	-	-	3
	<i>Stěnavá po státní hranici</i>	Ścinawka od Potoku z Nowego Siodła do Bożanowskiego Potoku										
20705000	PLRW6000812589	Biała Glucholaska (Bělá)	12	11	4	5	2	-	-	-	3	-
	<i>Bělá po státní hranici</i>	Biała Glucholaska od Olešnice do zb. Nysa										
20579000	PLRW600041176449	Złoty potok (Zlatý potok)	12	11	4	3	3	1	-	-	2	1
	<i>Zlatý potok po státní hranici</i>	Prudník od źródła do Złotego Potoku										
20519010	PLRW60001411453	Olza (Olše)	12	11	2	5	4	-	-	-	-	3
	<i>Olše po soutok s tokem Stonávka</i>	Olza od Ropiczanki do granicy										
20535020	PLRW6000011459	Olza (Olše)	13	12	2	4	4	-	-	2	-	7
	<i>Olše po soutok s tokem Petrůvka</i>	Olza od granicy do Piotrówki										
20539000	PLRW6000911499	Olza (Olše)	14	13	1	6	3	1	2	-	2	4
	<i>Olše po státní hranici</i>	Olza odcinek graniczny od Piotrówki do ujścia										
20471000	PLRW6000191139	Odra	20	14	2	4	4	1	1	2	1	5
	<i>Odra po státní hranici</i>	Odra od granicy państwa w Chalupkach do Olzy										
Suma					24	40	27	4	4	4	11	27

W 2013 r. zostały zrealizowane następujące inwestycje służące poprawie jakości wód granicznych:

Po stronie czeskiej:

- w zlewni rzeki Morawicy

- zakończono budowę i oddano do użytkowania nową oczyszczalnię ścieków w miejscowości Hradec nad Moravicí. Jest to oczyszczalnia mechaniczno-biologiczna z nityfikacją, denityfikacją oraz chemicznym usuwaniem fosforu. Projektowana przepustowość wynosi 4400 RLM, a średni dopływ wynosi 636 m³/dobę.

- w zlewni rzeki Odry

- w roku 2013, w ramach działalności spółki SmVaK Ostrava a. s., zmodernizowano 6754 m kanalizacji,
- na terytorium aglomeracji miasta Ostrawy wybudowano 3803 m nowej sieci kanalizacyjnej odprowadzającej ścieki komunalne do centralnej oczyszczalni ścieków oraz zmodernizowano 4414 m kanalizacji.

- w zlewni rzeki Stěnavy

- oddano do stałego użytkowania zmodernizowaną oczyszczalnię ścieków Broumov. Jest to oczyszczalnia mechaniczno-biologiczna wyposażona w nityfikację, denityfikację oraz chemiczne usuwanie fosforu. Trzeci stopień oczyszczania zapewniają mikrofiltry. Całkowita przepustowość wynosi 25167 RLM, a dopływ wynosi 7233 m³/dobę.

- w zlewni Złotego potoku

- zakończono modernizację oczyszczalni ścieków Zlaté Hory. Jest to oczyszczalnia mechaniczno-biologiczna z nityfikacją, denityfikacją oraz chemicznym usuwaniem fosforu. Projektowana przepustowość wynosi 2881 RLM a średni ` dopływ wynosi 795 m³/dobę.

- w zlewni rzeki Bečvy

- zakończono budowę mechaniczno-biologicznej oczyszczalni ścieków w miejscowości Hať z nityfikacją, denityfikacją oraz chemicznym usuwaniem fosforu siarczanem żelaza i trójstopniowym oczyszczaniem z zastosowaniem mikrofiltrów. Projektowana przepustowość wynosi 2881 RLM a średni dopływ wynosi 484 m³/dobę.

Po stronie polskiej:

- w zlewni rzeki Olzy

- w powiecie wodzisławskim, na terenie miejscowości: Wodzisław Śląski, Marklowice, Radlin, Gorzyczki i Rydułtowy oddano w użytkowanie łącznie ok. 29 km kanalizacji sanitarnej podłączonej do oczyszczalni Karkoszka, zrzut oczyszczonych ścieków do Leśnicy w zlewni Szotkówki,
- w powiecie wodzisławskim, na terenie miejscowości Połomia oddano w użytkowanie ok. 1,7 km kanalizacji sanitarnej podłączonej do oczyszczalni Ruptawa w Jastrzębiu Zdroju, zrzut oczyszczonych ścieków do Szotkówki,
- w miejscowości Jastrzębie Zdrój oddano do użytkowania ok. 1,1 km kanalizacji sanitarnej podłączonej do oczyszczalni Ruptawa w Jastrzębiu Zdroju, zrzut oczyszczonych ścieków do Szotkówki,
- w miejscowości Jastrzębie Zdrój oddano do użytkowania ok. 1,5 km kanalizacji sanitarnej podłączonej do oczyszczalni Dolna w Jastrzębiu Zdroju, zrzut oczyszczonych ścieków do Szotkówki,
- w miejscowości Cieszyn oddano w użytkowanie ok. 0,373 km kanalizacji sanitarnej podłączonej do miejskiej oczyszczalni ścieków w Cieszynie ze zrzutem oczyszczonych ścieków do Olzy oraz przeprowadzono modernizację oczyszczalni ścieków.

4.3. Kontrola systemu badania jakości wód granicznych

(punkt 4.3./15. rokowań)

Na podstawie punktu 4.3.2/15 rokowań Pełnomocników strona polska i czeska przedstawiły oceny stanu wód wg krajowych metodyk. Oceny te wykonane były na wynikach zmierzonych w latach 2010-2012, w przekrojach badanych dwustronnie. Porównanie wyników

zestawiono w tabeli nr 4.2. Z porównania wynika, że jednolite części wód po stronie polskiej i czeskiej nie są zgodne. Różnice dotyczą długości wyznaczonych odcinków rzek (dla czterech jednolitych części wód) oraz ich oznaczenia, czyli określenia czy jednolita część wód jest naturalna czy silnie zmieniona lub sztuczna (w przypadku dwóch jednolitych części wód). Wykonane oceny stanu/potencjału ekologicznego na podstawie wartości wskaźników zmierzonych w przekrojach badanych dwustronnie jest następująca:

- w przypadku siedmiu przekrojów ocena wykazała umiarkowany (střední) stan/potencjał ekologiczny.
- w przypadku dwóch przekrojów wystąpiły różnice o jedną klasę.

Ocena stanu chemicznego wykonana przez obie strony była zgodna dla 5 jednolitych części wód – poniżej stanu dobrego (nedosažení dobrého stavu). Dla 3 jednolitych części wód ocena stanu chemicznego wykonana po polskiej stronie wykazała stan dobry, natomiast po stronie czeskiej poniżej stanu dobrego. Przyczyna nieosiągnięcia stanu dobrego jest związana z przekroczeniami środowiskowych norm jakości głównie dla wskaźników z grupy WWA.

Ocena stanu wód wykonana przez obie strony wykazała zły stan wód we wszystkich analizowanych przekrojach.

Ze względu na różnice w cyklach badawczych w obu państwach, strony nie potrafią określić kiedy ponownie będzie możliwe dokonanie takiego porównania na podstawie zatwierdzonych ocen krajowych.

Pełnomocnicy przedstawioną informację przyjęli do wiadomości.

Tabela 4.2. Porównanie ocen wykonanych za okres lat 2010-2012 wg krajowych metodyk.

Nazwa JCWP (Nazew VÚ)	nazwa punktu pomiarowo- kontrolnego	Silnie zmieniła lub sztuczna (T/N)		klasa elementów biologicznych		klasa elementów fizykochemicznych		klasa specyficznych zanieczyszczeń syntetycznych i niesyntetycznych		stan/potencjał ekologiczny		Ocena stanu chemicznego		Stan wód	
		PL	CZ	PL	CZ	PL	CZ	PL	CZ	PL	CZ	PL	CZ	PL	CZ
Nysa Łużycka od Pfaffenbach Hartau do Mandau Lużycká Nisa od toku Černá Nisa po Oldřichovský potok	Nysa Łużycka - trójpunkt graniczny Lużycká Nisa-Hrádek nad Nisou	tak	ne	III	3	II	2	I	3	POTENCJAŁ UMIARKOWANY	střední stav	poniżej stanu dobrego	nedosažení dobrého stavu	ZŁY	nedosažení dobrého stavu
Witka=Smeda od Rasnice do zb. Niedów Smědá od toku Sloupský potok po státní hranici	Witka – m. Černousy-Zawidów (wodowskaz) Smědá- Ves u Černous	nie	ne	III	2	I	2	I	3	STAN UMIARKOWANY	střední stav	poniżej stanu dobrego	nedosažení dobrého stavu	ZŁY	nedosažení dobrého stavu
Ścinawka od Potoku z Nowego Siodła do Bożanowskiego Potoku Stěnava od státní hranice po státní hranici	Ścinawka – powyżej Tłumaczowa Stěnava-Otovice	nie	ne	III	3	poniżej stanu dobrego	2	I	2	STAN UMIARKOWANY	střední stav	DOBRY	nedosažení dobrého stavu	ZŁY	nedosažení dobrého stavu
Biała Głucholaska od Oleśnice do zb. Nysa Bělá od toku Stařič po státní hranici	Biała Głucholaska - Biała Nyska Biała Głucholaska - Głucholazy Bělá-Mikulovice	nie	ano	III	3	I	2	II	3	STAN UMIARKOWANY	střední potenciál	DOBRY	nedosažení dobrého stavu	ZŁY	nedosažení dobrého stavu
Pрудnik od źródła do Złotego Potoku Zlatý potok od pramene po státní hranici	Złoty Potok - powyżej granicy RP Zlatý potok nad státní hranici	nie	ne	III	4	poniżej stanu dobrego	3	II	3	STAN UMIARKOWANY	poškozený stav	DOBRY	nedosažení dobrého stavu	ZŁY	nedosažení dobrého stavu
Olza od Ropiczanki do granicy Olše od toku Ropičanka po odbożeni státní hranice	Olza - powyżej Stonawki Olše nad Stonávkou	tak	ano	III	3	II	3	I	3	POTENCJAŁ UMIARKOWANY	střední potenciál	niebadany	nedosažení dobrého stavu	ZŁY	nedosažení dobrého stavu
Olza od granicy do Piotrówki Olše od státní hranice po tok Petřúvka	Olza - powyżej ujścia Piotrówki Olše nad Petřúvkou	tak	ano	IV	3	II	3	I	3	POTENCJAŁ SŁABY	střední potenciál	poniżej stanu dobrego	nedosažení dobrého stavu	ZŁY	nedosažení dobrého stavu
Olza - odcinek graniczny od Piotrówki do ujścia Olše od toku Petřúvka po ústí do toku Odry	Olza - ujście do Odry Olše-ústí	tak	ano	III	3	II	3	I	3	POTENCJAŁ UMIARKOWANY	střední potenciál	poniżej stanu dobrego	nedosažení dobrého stavu	ZŁY	nedosažení dobrého stavu
Odra od granicy państwa w Chałupkach do Olzy Odra od státní hranice po tok Olše	Odra - w Chałupkach Odra-Bohumín	nie	ne	III	3	II	3	II	3	STAN UMIARKOWANY	střední stav	poniżej stanu dobrego	nedosažení dobrého stavu	ZŁY	nedosažení dobrého stavu

ano - tak; ne - nie; střední stav - umiarkowany; poškozený stav - słaby; nedosažení dobrého stavu - nieosiągający stanu dobrego (poniżej dobrego)

1 - bardzo dobry; 2 - dobry; 3 - umiarkowany; 4 - słaby

4.4 Plan pracy Grupy OPZ na rok 2015 (punkt 4.4./15. rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy OPZ na rok 2015, który stanowi załącznik nr 12 niniejszego Protokołu.

5. Współpraca w zakresie wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/WE na wodach granicznych (punkt 5./15. rokowań)

5.1. Sprawozdanie z prac Grupy Roboczej do spraw wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/WE (RDW) na polsko-czeskich wodach granicznych, zwanej dalej Grupą WFD (punkt 5.1./15. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy WFD na temat realizacji zadań w okresie od 15. rokowań Pełnomocników. Podobnie jak w roku ubiegłym w tym roku planowana była na terenie Republiki Czeskiej jedna, w kolejności dziewiąta, narada Grupy WFD. Niestety narada nie odbyła się dlatego nie dokonano wspólnie analizy zakresu działalności Grupy WFD pod kątem możliwości dublowania się zakresu z zadaniami (działalnością) innych grup oraz Międzynarodowej Komisji Ochrony Odry przed Zanieczyszczeniem oraz Międzynarodowej Komisji Ochrony Łaby.

5.2. Informacja na temat przygotowania Planów gospodarowania wodami na obszarze dorzecza (punkt 5.2./15. rokowań)

Pełnomocnicy zostali poinformowani, że w 2014 roku nie wymieniano się informacjami na temat zaawansowania prac związanych z aktualizacją Planów gospodarowania wodami, gdyż nie doszło do spotkania Grupy WFD.

W Republice Czeskiej Ramowa Dyrektywa Wodna jest implementowana w ramach procesu planowania na obszarach dorzeczy zgodnie z prawem wodnym. Proces ten jest koordynowany przez Komisję ds. planowania w obszarach dorzeczy, w skład której wchodzi przedstawiciele wszystkich zainteresowanych organów i instytucji, i która działa zgodnie

z zatwierdzonym harmonogramem i planem pracy. W pierwszej połowie 2014 roku, po konsultacjach społecznych i analizie zgłoszonych uwag, utworzono dokument „Przegląd istotnych problemów gospodarowania wodami”. Do dnia 31 sierpnia 2014 r. została dokończona aktualizacja dziesięciu planów zlewni cząstkowych Republiki Czeskiej na okres 2016-2021, a obecnie trwa przygotowanie projektów trzech krajowych planów dorzeczy Republiki Czeskiej, w tym Krajowego Planu Dorzecza Odry. Projekty te mają być dokończone do dnia 10 grudnia 2014 r., a następnie do dnia 22 grudnia 2014 r. upublicznione na okres sześciu miesięcy w celu przeprowadzenia konsultacji społecznych, a równolegle w tym okresie wszystkie dokumenty planistyczne zostaną poddane ocenie oddziaływania na środowisko.

W Rzeczypospolitej Polskiej podobnie jak w roku poprzednim kontynuowano realizację zadań wynikających z zatwierzonego harmonogramu wdrażania RDW na lata 2009 – 2015, które koordynowane są na szczeblu krajowym przez Krajowy Zarząd Gospodarki Wodnej (KZGW).

Do końca października 2014 roku zostaną opracowane projekty aktualizacji Planów gospodarowania wodami na obszarze dorzeczy (aPGW), które będą zawierały podsumowanie programów działań zapisanych w projekcie aktualizacji Programu wodno-środowiskowego kraju (aPWŚK). Projekty aPGW będą poddane konsultacjom społecznym w okresie od listopada 2014 roku do maja 2015 roku. W tym czasie planowane są spotkania konsultacyjne na poziomie regionalnym oraz Forum Wodne na poziomie krajowym.

Ponadto na poziomie regionalnym kontynuowane są prace nad opracowaniem warunków korzystania z wód regionów wodnych oraz z wód zlewni wybranych rzek, spośród tych, które zostały wskazane w Planach gospodarowania wodami na obszarach dorzeczy.

5.3. Polsko-czeskie transgraniczne jednolite części wód (punkt 5.3./15. rokowań)

Pełnomocnicy zostali poinformowani o wymianie informacji pomiędzy polskimi i czeskimi ekspertami na temat wyników oceny stanu wód dla niektórych transgranicznych części wód powierzchniowych dla potrzeb opracowania aktualizacji planu gospodarowania wodami dla Międzynarodowego Obszaru Dorzecza Odry.

5.4. Plan pracy Grupy WFD na 2015 rok (punkt 5.5./15. rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy WFD na 2015 rok, który jest zawarty w załączniku nr 13 do niniejszego Protokołu oraz ponownie polecieli Grupie WFD, aby sprawdziła zakres swojej działalności pod kątem możliwości dublowania się z działalnością innych grup oraz komisji międzynarodowych.

Grupa WFD przedstawi wyniki swoich prac na następnych rokowaniach Pełnomocników.

6. Współpraca ze Stałą Polsko-Czeską Komisją Graniczną (punkt 6/15. rokowań)

6.1. Znaczne naturalne zmiany położenia koryt granicznych cieków wodnych (punkt 6.1/15. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że do czasu niniejszych rokowań nie zostały zgłoszone żadne znaczne naturalne zmiany położenia koryt granicznych cieków wodnych.

6.2. Sprawy różne związane z administracją granicy państwowej na wodach granicznych (punkt 6.2/15 rokowań)

6.2.1 Rzeka Odra Chalupki (Bohumín) pomiędzy znakami granicznymi 6/2 - 6/12, II odcinek granicy (punkt 6.2.1/15 rokowań)

Z uwagi na to, że sprawą zajmuje się również Grupa P, do kompetencji której ta sprawa należy, Pełnomocnicy zadecydowali, że punkt ten będzie przedmiotem pracy Grupy P, a Grupa R wróci do sprawy w fazie realizacji.

6.2.2 Ścinawka (Stěnavá) projekt Ścinawica – Tlumaczów (Otovice u Broumova) (nowy punkt)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informacje Grupy R, że polski administrator cieków (RZGW Wrocław) podjął projektowe przygotowania w celu polepszenia przepustowości i wyposażenia w przepławki dla ryb poprzecznych budowli rzeki Ścinawki na terytorium polskim. Grupa R stwierdziła, że wykonanie tych prac będzie oznaczać polepszenie

technicznych i ekologicznych parametrów ciekłu po obu stronach. Dotyczy to odcinka pomiędzy ujściem a Tłumaczowem (Otovice).

Do chwili obecnej wykonano pomiary geodezyjne i koncepcję rozwiązań projektowych fragmentarycznej regulacji rzeki Ścinawki na odcinku od km 0+000 do 26+800. Planuje się wykonanie prac z zastosowaniem elementów ekologicznych. Obecnie trwa procedura uzyskiwania decyzji środowiskowej dla tego zadania. Na zalecenie Regionalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska we Wrocławiu projektant dokonuje uzupełnień raportu oddziaływania na środowisko.

Pełnomocnicy polecieli Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ich na następnych rokowaniach.

6.3. Miedzianka (Oleška), km 0+195 – 0+400, pomiędzy znakami granicznymi 129/4b – 129/3, IV odcinek granicy, Markocice (Heřmanice)
(punkt 6.3./15. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informacje Grupy R, że obecnie trwają prace projektowe w ramach zadania „Popowodziowa odbudowa ciekłu Miedzianka i Witka”. Obecnie prowadzona jest procedura transgranicznego oddziaływania na środowisko przedmiotowego przedsięwzięcia (EIA). Prace po stronie czeskiej zostały zakończone w dniu 26.11.2013 r.

Pełnomocnicy polecieli Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ich na następnych rokowaniach.

7. Inne sprawy
(punkt 7./15. rokowań)

7.1. Nowa umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych, zwana dalej Nową Umową
(punkt 7.1./15. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację o stanie uzgodnień Nowej Umowy w obu państwach. W styczniu 2013 przesłano stronie polskiej wyniki uzgodnień międzyresortowych strony czeskiej. W kwietniu 2014 Ministerstwo środowiska Republiki Czeskiej otrzymało uwagi strony polskiej i na początku czerwca 2014 przy udziale pełnomocnika polskiego i pełnomocnika czeskiego odbyło się w Pradze ich omówienie. Ponieważ uwagi strony polskiej zmieniły tekst Nowej Umowy, mimo że nie miały zasadniczego charakteru, to projekt Nowej Umowy został ponownie przekazany do uzgodnień

16. rokowania Pełnomocników Rządu Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych
Lipowa (Rzeczpospolita Polska), 19-21 listopada 2014 roku

międzyresortowych w Republice Czeskiej. Po tych uzgodnieniach międzyresortowych zaakceptowano omówione uwagi do tekstu Nowej Umowy, zgłoszone w czerwcu 2014 w Pradze. Tekst Nowej Umowy po stronie czeskiej został przedłożony w październiku 2014 na kierownictwo Ministerstwa Środowiska Republiki Czeskiej, a następnie do końcowego zatwierdzenia przed Rząd Republiki Czeskiej, co nastąpiło 12 listopada 2014 r.

Po stronie polskiej obecnie również trwają prace zmierzające do uzyskania akceptacji tekstu Nowej Umowy przez Radę Ministrów a następnie udzielenia zgody na jej podpisanie.

7.2. Wniosek strony czeskiej o pozyskanie informacji i danych dla potrzeb projektu „Monitoring hydrogeologiczny i ocena przemieszczania wód podziemnych na granicach Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Czeskiej w zlewni cieków Horní Ploučnice, Nysy Łużyckiej i Witki (Smědá)”
(punkt 7.2./15. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację, że w odniesieniu do punktu 7.2 Protokołu rokowań pełnomocników z roku 2013 strona polska przekazała w styczniu 2014 stronie czeskiej następujące materiały:

- mapę lokalizacji odwiertów hydrogeologicznych w południowo-zachodniej części przedpola odkrywki KWK Turów,
- mapę aktualnego i planowanego zasięgu odkrywki,
- tabelę ilości odpompowanych wód w latach 1995-2012,

CD zawierający prezentacje przedstawiane na wspólnej spotkaniu roboczym hydrogeologów w Turowie dnia 18.05.2011 r.

Kierownik czeskiej części Grupy HyP przekazał wymienione materiały sekretarzowi pełnomocnika czeskiego do dalszego wykorzystania.

Dnia 24.06.2014 Strona czeska przekazała stronie polskiej opracowanie „Syntéza hydrogeologických a hydrologických poznatků v hraniční oblasti ČR-SRN-PR” (Synteza analiz hydrogeologicznych i hydrologicznych w obszarach przygranicznych RC-RFN-RP). Jednocześnie strona czeska zwróciła się z prośbą o uzupełnienie brakujących danych i informacji, które zostały szczegółowo przedstawione w załączniku 1 opracowania "Společný monitoring v oblasti vlivu dolu Turów na území ČR“ (Wspólny monitoring w rejonie oddziaływania wpływu odkrywki Turów na terytorium RC) za rok 2013.

Pełnomocnicy przyjęli te informacje do wiadomości i polecieli Grupie HyP aby nadal zajmowała się tą sprawą i o postępach informowała ich na następnych rokowaniach.

8. 17. Rokowania Pełnomocników
(punkt 8./15. rokowań)

Pełnomocnicy ustalili, że ich 17. rokowania odbędą się na terytorium Republiki Czeskiej 23-25 września 2015 roku i wstępnie przyjęli następujący projekt porządku dziennego tych rokowań:

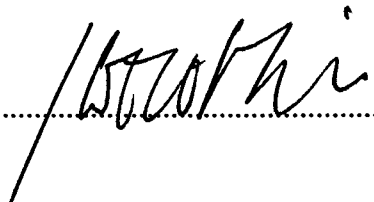
1. Współpraca w dziedzinie przygotowań zadań i koncepcji inwestycyjnych
2. Współpraca w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej
3. Współpraca w dziedzinie regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych
4. Współpraca w dziedzinie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem
5. Współpraca w dziedzinie wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/WE na polsko-czeskich wodach granicznych
6. Współpraca ze Stałą Polsko-Czeską Komisją Graniczną
7. Inne sprawy
8. Termin oraz projekt porządku dziennego 18. rokowań Pełnomocników

Pełnomocnicy ustalili termin przyszłych rokowań na wrzesień 2015 r. i polecili kierownikom grup roboczych, aby materiały na 17. rokowania Pełnomocników zostały uzgodnione w ramach poszczególnych grup roboczych i przekazane sekretarzom najpóźniej do końca lipca 2015 roku, za wyjątkiem spraw dla których ustalono inne terminy.

Protokół podlega zatwierdzeniu, zgodnie z prawem każdej Strony i wchodzi w życie w dniu doręczenia późniejszego listu jednego z Pełnomocników, zawierającego informację o jego zatwierdzeniu.

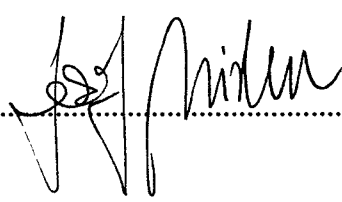
Protokół został sporządzony w Lipowej (Rzeczpospolita Polska) dnia 21 listopada 2014 roku w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim i języku czeskim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.

Zastępca Pełnomocnika Rządu
Rzeczypospolitej Polskiej



.....

Pełnomocnik Rządu
Republiki Czeskiej



.....